



 **COMPRESSE THERMO-CRYO 12 x 29 CM, 20 x 29 CM**
Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL

 **THERMO-CRYO COMPRESS 12 x 29 CM, 20 x 29 CM**
Instructions manual - MEDICAL DEVICE

 **COMPRESA TERMO-CRIO 12 x 29 CM, 20 x 29 CM**
Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

REF : 835200 – 835201



SYMBOLES FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOLS APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SÍMBOLOS QUE APARECEN EN LA ETIQUETA Y EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant <i>Manufacturer's address</i> <i>Dirección del fabricante</i>		Invitation à lire le manuel d'utilisation <i>Invitation to read user manual</i> <i>Invitación a leer el manual de usuario</i>
	Date de fabrication <i>Date of production</i> <i>Fecha de fabricación</i>		Respecter les consignes de sécurité <i>Follow the safety instructions</i> <i>Respetar las instrucciones de seguridad</i>
	Numéro de lot <i>Batch number</i> <i>Número de lote</i>		Conformité CE <i>CE conformity</i> <i>Conformidad CE</i>
	Référence du produit <i>Product reference</i> <i>Referencia del producto</i>		Protéger de l'humidité <i>Protect from dampness</i> <i>Protéger de la humedad</i>
	Dispositif médical <i>Medical Device</i> <i>Dispositivo médico</i>		

 NOTICE D'INSTRUCTIONS
FR

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser un dispositif médical. Il vous conseillera et vous informera sur l'utilisation la plus appropriée de ce produit.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Les compresses thermo-cryo sont des dispositifs médicaux qui permettent de traiter et d'atténuer des douleurs articulaires et musculaires. Elles sont à poser directement sur la zone douloureuse. L'utilisation froide soulage sur le long terme les douleurs modérées à intenses. L'utilisation chaude atténue sur le court terme des douleurs faibles et chroniques.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- A chaque utilisation, vérifier l'état de la compresse notamment si l'enveloppe n'est pas percée.
- Ne pas découper le produit.
- Les personnes allergiques aux matériaux externes de ce produit (Nylon polyéthylène) ne doivent pas l'utiliser sur une peau endommagée.
- Ne pas utiliser sur des parties sensibles.
- Ce produit est pour usage externe, ne pas avaler.
- Les enfants doivent l'utiliser sous la supervision d'un adulte.
- Éviter l'utilisation pour les personnes ayant une dysfonction circulatoire terminale et celles sans autonomie.
- Consulter un médecin avant utilisation si vous êtes diabétique, avez une mauvaise circulation, une maladie cardiaque, une polyarthrite rhumatoïde ou si vous êtes enceinte.
- Faites attention en retirant du micro-ondes, le pack peut être très chaud. Si c'est trop chaud, mettez-le de côté jusqu'à ce qu'il ait suffisamment refroidi pour une application confortable. Toujours tester la température du pack avant toute application.
- Pour éviter les engelures, qui peuvent se produire si le pack est trop froid pour votre peau, mettez-le de côté jusqu'à ce

qu'il atteigne une température tolérable. Si le pack n'est pas assez froid, placez-le au congélateur pendant 20 minutes supplémentaires.

- Appliquez chaleur/froid sur la zone affectée pendant un maximum de 20 minutes, avec des pauses de 20 minutes entre les applications.
- Attention, chauffer plus longtemps que recommandé peut entraîner des blessures physiques ou endommager votre micro-ondes.
- Ne pas porter pendant le sommeil. Vérifiez fréquemment la peau pendant l'utilisation. Si vous constatez une irritation ou une brûlure, retirez immédiatement le produit.
- NE PAS utiliser si le contenu du pack chaud/froid fuit et/ou si l'enveloppe est endommagée ou déchirée. Si le contenu du pack chaud/froid entre en contact avec vos yeux, retirez l'enveloppe, rincez la zone affectée à l'eau et consultez immédiatement un professionnel.
- NE PAS appliquer avec des crèmes ou lotions analgésiques, des pommades médicamenteuses ou des crèmes.
- NE PAS utiliser sur une peau malade, endommagée ou abîmée, ni utiliser chaud sur des zones meurtries ou enflées survenues dans les 48 heures, ou sur des zones du corps où vous ne ressentez pas la chaleur ou le froid, ou avec d'autres formes de chaleur ou de froid.
- NE PAS utiliser sur des personnes incapables de retirer le produit de manière autonome, telles que les enfants, les bébés, certaines personnes âgées ou des personnes incapables de suivre toutes les instructions d'utilisation.
- NE PAS exercer de pression supplémentaire sur le produit.
- NE PAS surchauffer.
- NE PAS avaler les produits ou leur contenu. Garder hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.
- Arrêtez l'utilisation et consultez un médecin si la douleur s'aggrave ou persiste pendant plus de 7 jours, ou si vous ressentez un quelconque inconfort, une brûlure, un gonflement, une éruption cutanée ou d'autres changements dans votre peau.

UTILISATION

Instructions de refroidissement :

1. Conservez l'emballage dans le congélateur avec un sac de rangement afin qu'il soit toujours prêt pour une application à froid. Réfrigérer l'emballage pendant au moins 2 heures avant de l'utiliser.
2. Vérifier que la température de l'emballage est adéquate avant l'application.
3. Si la compresse est trop froide, il est préférable de l'envelopper dans une serviette ou un tissu doux avant de l'appliquer sur la peau.

Méthode au micro-ondes :

1. Commencez avec une compresse à température ambiante.
2. Assurez-vous que le gel est réparti uniformément.
3. Chauffez au micro-ondes pendant 15 secondes. Les micro-ondes chauffent le gel de manière inégale et vous pourriez trouver certains points du sac de gel plus chauds que d'autres. Si plus de chaleur est nécessaire, réchauffez par intervalles de 5 secondes jusqu'à atteindre la température souhaitée.
4. Insérez la compresse dans l'enveloppe avant de l'utiliser.

Traitement :

1. Choisissez le produit approprié.
2. Vérifiez si la compresse est endommagée. Si elle est endommagée, ne pas utiliser ce produit.
3. Selon l'objectif du traitement et les instructions de refroidissement/chauffage au micro-ondes mentionnées ci-dessus, refroidissez/chauffez le produit.
4. Placez le produit sur la zone affectée pendant un maximum de 20 minutes, avec des pauses de 20 minutes entre les applications.
5. S'il est trop chaud ou trop froid, il est préférable de l'envelopper dans une serviette ou un tissu doux avant de l'appliquer sur la peau.

Afin de garantir une durée de vie optimale, vérifiez avant chaque utilisation l'état du produit, notamment la présence de perçage.

ENTRETIEN



L'absence d'entretien de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyage : Après utilisation, essuyez avec un chiffon humide et laissez les packs sécher complètement à l'air avant de les réutiliser. Le pack n'est pas lavable en machine.

- Ne pas utiliser d'alcool ou autre solvant pour laver la compresse.
- En cas d'usure ou de déchirure, ne pas tenter de réparer le produit : la mettre au rebut ou contacter un revendeur agréé pour savoir si elle peut être prise en charge par le SAV IDENTITES.

CHANGEMENT DE PATIENT

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène et de décontamination. Lors du changement de patient, pensez à remettre la notice au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté pour vérifier son bon état.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter le service en charge de l'élimination de ce type de déchets. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets de vous communiquer ses instructions.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Sceller l'emballage dans un sac et le conserver à température ambiante.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits :

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière
- Ne pas y déposer de charges lourdes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le produit est composé d'un emballage extérieur et d'un gel à l'intérieur. L'enveloppe extérieure est composée de nylon polyéthylène et tissu polaire (housse). Le gel est constitué d'eau purifiée à 78,5%, glycérine à 20%, carboxyméthylcellulose sodique à 1,5%.

Dimensions totales	835200 – 12 x 29 cm 835201 – 20 x 29 cm
Poids	835200 – 0,33 kg 835201 – 0,55 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti 1 an à partir de la date d'achat par l'utilisateur. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL

EN

IMPORTANT

Read this leaflet carefully before using this product and keep it for future reference.

User: If you are unable to read or understand any of the warnings, precautions or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product, as this may cause hazards and damage.

Consult a healthcare professional before using any medical device. He or she will advise and inform you on the most appropriate use of this product.

Distributor: This leaflet should be given to users of this product.

PRODUCT DESTINATION

GelPro compresses are medical devices for the treatment and relief of knuckle and muscle pain. They are applied directly to the painful area. Cold use provides long-term relief from moderate to severe pain. Hot use provides short-term relief for mild and chronic pain.

SAFETY PRECAUTIONS

Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.



- Each time you use it, check the condition of the compress, especially if the envelope is not pierced.
- Do not cut the product.
- People who are allergic to the external materials of this product (polyethylene nylon) should not use it on damaged skin.
- Do not use on sensitive areas.
- This product is for external use only; do not swallow.
- Children should use it under adult supervision.
- Avoid use for those with terminal circulatory dysfunction or those lacking autonomy.
- Consult a doctor before use if you are diabetic, have poor circulation, heart disease, rheumatoid arthritis, or if you are pregnant.
- Be careful when removing from the microwave; the pack may be very hot. If it is too hot, set it aside until it cools sufficiently for comfortable application. Always test the pack temperature before application.
- To avoid frostbite, which can occur if the pack is too cold for your skin, set it aside until it reaches a tolerable temperature. If the pack is not cold enough, place it in the freezer for an additional 20 minutes.
- Apply heat/cold to the affected area for no more than 20 minutes at a time, with 20-minute breaks between applications.
- Caution: Heating longer than recommended may result in physical injury or damage to your microwave.
- Do not wear while sleeping. Check the skin frequently during use. If you notice any irritation or burns, remove the product immediately.
- DO NOT use if the hot/cold pack contents leak and/or if the cover is damaged or torn. If the hot/cold pack contents come into contact with your eyes, remove the cover, rinse the affected area with water, and seek professional assistance immediately.
- DO NOT apply with pain-relieving creams, medicated lotions, or ointments.
- DO NOT use on unhealthy, damaged, or broken skin, or use hot on bruised or swollen areas that occurred within the last 48 hours, or on areas of the body where you cannot feel heat or cold, or with other forms of heat or cold.
- DO NOT use on individuals who cannot remove the product independently, such as children, infants, some elderly people, or those unable to follow all usage instructions.
- DO NOT apply additional pressure on the product.
- DO NOT overheat.
- DO NOT swallow the products or their contents. Keep out of reach of children and pets.
- Stop use and consult a doctor if pain worsens or persists for more than 7 days, or if you experience any discomfort, burning, swelling, rash, or other changes in your skin.

USE

Cooling Instructions

1. Keep the pack in the freezer with a storage bag so it is always ready for cold application. Refrigerate the pack for at least 2 hours before use.
2. Check that the pack's temperature is adequate before application.
3. If the pack is too cold, it is best to wrap it in a towel or soft cloth before applying it to the skin.

Microwave Method

1. Start with a pack at room temperature.
2. Make sure the gel is evenly distributed.
3. Heat in microwave for 15 seconds. Microwaves heat gel unevenly and you may find some points of the gel pack hotter than others. If more heat required, reheat for 5 seconds intervals until the desired temperature is reached.
4. Insert the gel pack into the wrap before using.

Treatment:

1. Select the appropriate product.
2. Check if the pack is damaged. If it is damaged, do not use the product.
3. According to the treatment purpose and the cooling/heating instructions above, cool or heat the product.
4. Place the product on the affected area for up to 20 minutes, with 20-minute breaks between applications.
5. If it is too hot or too cold, it is best to wrap it in a towel or soft cloth before applying it to the skin.

To ensure a long service life, check the condition of the product, including the presence of holes, before each use.

CARE



Failure to care for your product may result in the risk of serious injury.

- Cleaning: After use, wipe with a damp cloth and allow the packs to air dry completely before reusing. The pack is not machine washable.
- Do not use alcohol or other solvents to clean the compress.
- In case of wear or tear, do not attempt to repair the product: discard it or contact an authorized dealer to check if it can be handled by IDENTITES' customer service.

CHANGE OF PATIENT

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with the hygiene and decontamination instructions. When changing the bed, remember to give the instructions to the new user. Beforehand, the product should be inspected to check its good condition.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling by yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may result in deterioration of the product and therefore risk of serious injury

Keep away from flames and sparks.

Seal the packaging in a bag and store it at room temperature.

Observe the conditions for storing your products:

- In a dry and temperate place
- Protect your product with a dust cover
- Do not place heavy loads on it.

FEATURES TECHNICAL

The product consists of an outer packaging and an inner gel. The outer shell is made of nylon polyethylene and fleece fabric. The gel consists of 78.5% purified water, 20% glycerine and 1.5% sodium carboxymethylcellulose.

Overall dimensions	835200 – 12 x 29 cm 835201 – 20 x 29 cm
Weight	835200 – 0,33 kg 835201 – 0,55 kg

PERIOD OF USE

The expected lifetime of this product is 5 years under normal use and maintenance. After this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for 1 year from the date of purchase by the user. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



CUIDADO

Lea atentamente el manual antes de utilizar este producto y consérvelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de usar este producto, bajo pena de riesgos y daños.

Consulte a su profesional sanitario antes de usar cualquier dispositivo médico. Le asesorará e informará sobre el uso más adecuado en su caso.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

Las compresas GelPro son dispositivos médicos para el tratamiento y alivio del dolor articular y muscular. Se aplican directamente sobre la zona dolorida. Uso en frío proporciona alivio a largo plazo del dolor moderado a intenso. Uso en calor proporciona alivio a corto plazo para el dolor leve y crónico.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las instrucciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Cada vez que lo uses, verifica el estado de la compresa, especialmente si el envoltorio no está perforado.
- No cortes el producto.
- Las personas alérgicas a los materiales externos de este producto (nilón de polietileno) no deben usarlo sobre la piel dañada.
- No lo uses en áreas sensibles.
- Este producto es para uso externo; no tragar.
- Los niños deben usarlo bajo la supervisión de un adulto.
- Evita el uso en personas con disfunción circulatoria terminal y en aquellas sin autonomía.
- Consulta a un médico antes de usarlo si eres diabético, tienes mala circulación, enfermedad cardíaca, artritis reumatoide o estás embarazada.
- Ten cuidado al retirarlo del microondas, el paquete puede estar muy caliente. Si está demasiado caliente, déjalo a un lado hasta que se enfríe lo suficiente para una aplicación cómoda. Siempre prueba la temperatura del paquete antes de cualquier aplicación.
- Para evitar las quemaduras por congelación, que pueden ocurrir si el paquete está demasiado frío para tu piel, déjalo a un lado hasta que alcance una temperatura tolerable. Si el paquete no está lo suficientemente frío, colócalo en el congelador durante 20 minutos adicionales.
- Aplica calor/frío en la zona afectada durante un máximo de 20 minutos, con pausas de 20 minutos entre aplicaciones.
- Atención: Calentar más tiempo del recomendado puede causar lesiones físicas o dañar tu microondas.
- No lo uses mientras duermes. Revisa la piel frecuentemente durante el uso. Si notas irritación o quemaduras, retira el producto inmediatamente.
- NO UTILICES si el contenido del paquete caliente/frío tiene fugas y/o si el envoltorio está dañado o rasgado. Si el contenido del paquete caliente/frío entra en contacto con tus ojos, retira el envoltorio, enjuaga la zona afectada con agua y busca asistencia profesional inmediatamente.
- NO APLIQUES con cremas o lociones analgésicas, pomadas medicinales o cremas.
- NO LO USES en piel enferma, dañada o rota, ni caliente en áreas contusas o hinchadas ocurridas en las últimas 48 horas, o en áreas del cuerpo donde no sientas calor o frío, o con otras formas de calor o frío.
- NO LO USES en personas que no puedan retirar el producto de manera autónoma, como niños, bebés, algunas personas mayores o personas que no puedan seguir todas las instrucciones de uso.
- NO APLIQUES presión adicional sobre el producto.
- NO SOBRECALIENTES.
- NO TRAGUES los productos o su contenido. Mantén fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- Detén el uso y consulta a un médico si el dolor empeora o persiste durante más de 7 días, o si experimentas algún malestar, ardor, hinchazón, erupción cutánea u otros cambios en tu piel.

USO

Instrucciones de enfriamiento

1. Guarde el paquete en el congelador dentro de una bolsa de almacenamiento para que siempre esté listo para aplicación en frío. Refrigere el paquete durante al menos 2 horas antes de usarlo.
2. Verifique que la temperatura del paquete sea adecuada antes de aplicarlo.
3. Si el paquete está demasiado frío, es preferible envolverlo en una toalla o un paño suave antes de aplicarlo sobre la piel.

Método de microondas

1. Empiece con la compresa a temperatura ambiente.
2. Asegúrese de que el gel esté distribuido uniformemente.
3. Caliente en el microondas durante 15 segundos. Los microondas calientan el gel de manera desigual y puede encontrar algunos puntos del paquete de gel más calientes que otros. Si se necesita más calor, recaliente en intervalos de 5 segundos hasta alcanzar la temperatura deseada.
4. Inserte el paquete de gel en la funda antes de usarlo.

Tratamiento

1. Seleccione el producto adecuado.
2. Verifique si el paquete está dañado. Si está dañado, no use el producto.
3. De acuerdo con el objetivo del tratamiento y las instrucciones de enfriamiento/calentamiento anteriores, enfríe o caliente el producto.
4. Coloque el producto en el área afectada durante un máximo de 20 minutos, con pausas de 20 minutos entre aplicaciones.
5. Si está demasiado caliente o demasiado frío, es preferible envolverlo en una toalla o un paño suave antes de aplicarlo sobre la piel.

Para garantizar una vida útil óptima, compruebe el estado del producto antes de cada uso, especialmente la presencia de agujeros.

CUIDADO



La falta de mantenimiento de su producto puede resultar en el riesgo de lesiones graves.

- Limpieza: Después de usarlo, limpie con un paño húmedo y deje que los packs se sequen completamente al aire antes de volver a usarlos. El pack no es lavable a máquina.
- No use alcohol ni otros disolventes para limpiar la compresa.
- En caso de desgaste o rasgadura, no intente reparar el producto: deséchelo o contacte a un distribuidor autorizado para verificar si puede ser gestionado por el servicio postventa IDENTITES.

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene.

Cuando cambie de paciente, recuerde dar instrucciones al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado para verificar su buen estado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea hacer el reciclaje por usted mismo, solicite instrucciones a la empresa local de gestión de residuos.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

- Mantener alejado de cualquier llama y fuente de chispa.

- Selle el embalaje en una bolsa y consérvelo a temperatura ambiente.
- Observe las condiciones de almacenamiento y almacenaje de sus productos :
 - En un lugar seco y templado
 - Proteja su producto embalándolo contra el polvo
 - No coloque cargas pesadas sobre él.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El producto está compuesto por un embalaje exterior y un gel en su interior. La cubierta exterior está hecha de polietileno de nylon y tejido polar. El gel está compuesto por un 78,5% de agua purificada, un 20% de glicerina y un 1,5% de carboximetilcelulosa sódica.

Dimensiones totales	835200 – 12 x 29 cm 835201 – 20 x 29 cm
Peso	835200 – 0,33 kg 835201 – 0,55 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 1 año a partir de la fecha de compra por parte del usuario. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



*Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU*

